

9

**Paritair subcomité voor de  
luchtvaartmaatschappijen andere dan  
SABENA**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 14  
oktober 2003 tot wijziging van de collectieve  
arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978 tot  
oprichting van een Fonds voor  
bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn  
statuten, gewijzigd bij de collectieve  
arbeidsovereenkomsten van 16 juni 1982,  
van 29 januari 1990 en van 17 februari van  
1998.**

Artikel 1

Artikel 3, 5° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978, gesloten in het paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan SABENA tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, wordt als volgt gewijzigd :

« 5. een forfaitaire vergoeding toe te kennen in geval van overlijden van de werknemer of partner, waarmee de werknemer duurzaam samenwoont. De begunstigde is de rechthebbende die de begrafenis kosten heeft betaald ».

Artikel 2

Artikel 3, 6° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978, gesloten in het paritair comité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de SABENA tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, wordt als volgt gewijzigd :

« 6. te zorgen voor de uitbetaling van volgende voordelen :

- een forfaitaire vergoeding bij de geboorte of adoptie van een kind van een werknemer ;
- een forfaitaire vergoeding bij huwelijk van een werknemer ;
- een forfaitaire dagvergoeding in geval van langdurige arbeidsongeschiktheid van de werknemer ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van

NEERLEGGING-DEPOT REGISTR.-ENREGISTR.

**Sous-commission paritaire pour les  
compagnies aériennes autres que la SABENA**

**Convention collective de travail du 14 octobre  
2003 portant modification de la convention  
collective de travail du 10 mai 1978 instituant  
un Fonds de sécurité d'existence et fixant ses  
statuts, modifié par les conventions collectives  
de travail du 16 juin 1982, du 29 janvier 1990  
et du 17 février 1998.**

Article 1

L'article 3, 5° de la convention collective de travail du 10 mai 1978, conclue dans la sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA instituant un Fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, est modifié comme suit :

« 5. octroyer une indemnité forfaitaire en cas de décès du travailleur ou du partenaire avec lequel cohabite le travailleur de façon durable. Le bénéficiaire est l'ayant droit ayant payé les frais de funérailles ».

Article 2

L'article 3, 6° de la convention collective de travail du 10 mai 1978, conclue au sein de la sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, est modifié comme suit :

« 6. d'assurer le paiement des avantages suivants :

- une allocation a l'occasion de la naissance ou l'adoption d'un enfant du travailleur ;
- une allocation forfaitaire en cas de mariage du travailleur ;
- une allocation journalière en cas d'incapacité de travail du travailleur pour cause de maladie ou d'accident, a l'exclusion d'accident de travail et de

1 5 -10- 2003

12 -12- 2003

69018 | 60 | 31502

arbeidsongeval en van zwangerschaps- en bevallingsrust, en dit vanaf de 61ste dag van afwezigheid, en zonder in het geheel de duurtijd van 24 maanden te overschrijden.

repos de grossesse et d'accouchement, et ceci depuis le 61<sup>me</sup> jour de l'absence, et sans dépasser la durée de 24 mois au total.

De Raad van Beheer (Hoofdstuk III) wordt belast met het bepalen van de bedragen, de ingangsdatum en de toepassingsmodaliteiten. ».

Le Conseil d'administration (Chapitre III) est chargé de déterminer les montants, la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application ».

#### Artikel 3

#### Article 3

In artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978, gesloten in het paritair comité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan SABENA tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten wordt een tweede paragraaf toegevoegd :

Dans l'article 9 de la convention collective de travail du 10 mai 1978, conclue au sein de la sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, est ajoutée un deuxième paragraphe :

« De Raad van Beheer legt het bedrag, de ingangsdatum en de toepassingsmodaliteiten vast van de voordelen van artikel 3, 5° en 6° ».

« Le Conseil d'administration détermine le montant, la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application des avantages de l'article 3, 5° et 6° ».

#### Artikel 4

#### Article 4

Artikel 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 mei 1978, gesloten in het paritair comité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan Sabena tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, wordt vervangen door volgende bepaling :

L'article 20 de la convention collective de travail du 10 mai 1978, conclue au sein de la sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. Het bedrag van de jaarlijkse premie bedoeld in artikel 19 wordt vastgesteld op maximum 100 euro vanaf 2003.

« Art. 20. Le montant de la prime annuelle visée dans l'article 19 est fixé a maximum 100 euro depuis 2003.

Vanaf 2003 zullen de in artikel 19 bedoelde vakorganisaties jaarlijks een ledenlijst, aan wie de jaarlijkse premie bedoeld in artikel 19 werd uitgekeerd, voorleggen aan een bedrijfsrevisor aangeduid door de Raad van Beheer van het Fonds voor Bestaanszekerheid van het Paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de SABENA. Op basis van deze inzage en controle zal genoemde bedrijfsrevisor

A partir de 2003 les organisation syndicales visées dans l'article 19 présenteront chaque année un liste de leurs membres, auxquels la prime annuelle visée dans l'article 19 était versée, a un réviseur d'entreprise désigné par le Conseil d'Administration du Fonds de sécurité d'existence de la Sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA. Sur base de cette consultation et controle, le réviseur d'entreprise mentionné recommandera au Conseil d'Administration de

een aanbeveling doen van te betalen dotatie aan de in hetzelfde artikel bedoelde vakorganisaties, en die maximaal de helft zal bedragen van de jaarlijkse inkomsten van het Fonds voor Bestaanszekerheid van het Paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de SABENA, ter financiering van de jaarlijkse premie.

#### Artikel 5

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op datum 1 januari 2004. Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur van drie jaren. vertegenwoordigde organisaties.

la **Sous-commission** paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA de payer une dotation aux organisations syndicales visées dans le même **article**, et qui portera maximum a la moitié des revenus annuels du Fonds de sécurité d'existence de la Sous-commission paritaire pour les compagnies aériennes autres que la SABENA, en vue du financement de la prime annuelle.

#### Article 5

La présente convention collective de travail entre en vigueur a la date du 1 janvier 2004. Elle est conclue pour une durée déterminée trois ans.